Provincial Library
Victoria, B. C,
Oct. 30/60.

THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
Phone MUtual 5-8941
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
CABLE ADDRESS "TAIHONPO"
Authorized as second class mail
Post Office Department, Ottawa.

報費價目表

	雲域派到	本埠郵寄	加屬美墨	中國各國
每月	一元三五	一元五毛	一元五毛	一元五毛
每季	四元零五	四元五毛	四元三五	四元五毛
半年	八元一毛	九元	八元六毛	九元
全年	十六元二	十八元	十七元	十八元

（零沽每份七仙）

大漢公報
The Chinese Times

The Oldest Chinese Daily Newspaper in Canada, Established since 1907.
Subscriber of The Canadian Press, Associated Press, British United Press.
Vancouver 4. B.C. Wednesday March 30 1960 Vol. 21. No 274 Page 1

孔子紀元二千五百一十一年
加拿大華文日報之先導者創辦於一九零七年
加拿大新聞社。美聯社。合衆社等通訊社之長期電訊特約

新聞紙第二十一卷第一號第二七四頁
夏曆歲次庚子年　三月初四日
中華民國四十九年三月三十日　星期三

中共開全民代表大會
大會代表千餘名
蒙古民族亦參加
大會將着重農業增產

中國。北京廿九日路透社電。星期三日爲中華人民共和國之全國人民代表大會之開幕日期。而全國之人民代表。由穿着藍青色之服裝農民代表。以至蒙古之游牧代表。均參加此次大會。

此次大會之代表。一千餘名。走入於北京首都市中心之新建築之人民堂集會。作第一次之新建築物之會議。

代表們會在於此間討論國家今後之政策。及檢討過去之成績。

星期二日。大會代表們作預會。此次之預會係秘密性質。此間相信星期二日之會議。係選舉此次大會之主席。主持大會之進行　相信此次大會。係舉行十日之久。除了中國本土之農民與蒙古之騎馬民族代表之外　係中亞各族代表。彼等係穿着彼等喇嘛教之僧袍。亦共同來商討今後施政方針及大計。

△大會之議程由周恩來執行

全國人民代表大會之議程。係包括政府報告過去一年來之施政工作。及其結果。此項之報告。係由中共總理周恩來執行。

中共總理周恩來之施政報告。很可能係涉及於中國與印度之關係。自從西藏發生暴動而爲中國平復後。由於達賴喇嘛逃往印度加上了中國與印度互相強硬領土之事件後。中印關係。便無形中有了不知之成份。

於星期二日之開幕禮中。中共八十三歲之副主席及非共黨之政治家。陳叔通表示出。彼對於中共總理周恩來於最近將來赴印京新德里與印首相尼赫魯之會談。表示熱烈之支持。

△毛澤東是否參加現未得知

今次之全國人民代表大會。參加者爲係人民代表及政府高級官員。然而毛澤東是否參加此次之會議。則不得而知。

毛澤東雖然係辭去其中華人民共和國北京政府主席之職位。而由劉少奇接任。但是彼仍然係保持黨主席之職位。

毛澤東雖然係黨主席。爲對中國政治牛耳之位置。然而彼在政府之職位上。並未担任任何之角色。故此彼不參加人民代表大會亦不會係奇怪。

在過去五個月來。毛澤東根本上　就離開北京。毛澤之消息，係在於上月接待外國賓客。而在上海及武漢間出現。

△此次之大會將着重於農業

前已報告。今次之人民代表大會。很可能係討論着重於農業增產問題來塡補今年之天災損失。

當然除了農業之外。重工業之發展。仍然係佔重要之關係。因爲有了重工業之發展。農業始能走進機械化之時代去。

將來一年內。中共企圖在工業上增加出產肥田料。來供給農民們增產之主要原因。

然而中共於最近報告。顯然中共計劃農業增產。但是旱災。已經有了預兆。爲了抗救旱災。中共不惜出動最大能力來作水利上之工程。來與天然之災害對抗。

中共仍未試驗原彈

日本。東京廿八日路透社電。日本中央地震觀察台一名發言人謂　印度一名國會黨員預告中共於星期一日會試驗一枚原子彈。但是日本之觀察台。並未有發現中共之此項原子爆炸之現象。

日本觀察台。對於蘇聯及英國之試驗。每次均可以觀測到。但是星期一日該台。並未有收集此種之現象。相信該日中共並未試驗。或者印度國會黨之消息不正確。

蘇最高會將開

蘇京。科斯科廿九日美聯社。塔斯社星期二日報導。蘇聯之最高蘇維埃會　於五月五日在莫斯科舉行。

克氏指控西德復用希氏任務

法萊茵紐約時報　蘇聯總理克氏。星期二日直接指控西德總理阿丹拿重復運用希特拉之「德國保存歐洲神聖任務」之理論。星期二日蘇聯總理第一次在此次訪直接指控西德總理。

雖然在其最初抵達法國之時。便開始直接攻擊西德。然而並未直接向阿丹拿攻擊　今日之攻擊係選擇過去三次戰爭受德國摧殘之地點發表係有其深意存在。

克氏之行爲及言論係直接打擊戴高樂總統在歐洲之最密切政治上之盟友。

克氏謂。對於阿丹拿宣言。德國負有挽救歐洲之神聖任務一句話示十分不自然。我們對於重生希特拉之德國人民優越及奴役其他人民之理論係永遠不能夠和解。

英報歡迎麥愛之「君子協約」

英京。倫敦卅日加拿大社電。英國報章今日對於麥愛之提議表示十分歡迎。認爲係一件絕對重要之新聞。英國報章竟然以大標題。「核子禁試係約成功與否。係由克總理決定」來敘述及解釋此項之新聞。

然而在法國訪問之總理克氏對記者謂。蘇聯對於西方之提議。絕對不能通過。彼指出。西方與蘇聯之計劃係相同。故此係約同意與否。係由西方負責。因爲若彼等根本上不同意「自己提出之提議」。怎能夠要求蘇聯同意。

英國首相麥米倫　與美總統愛普考華。於昨晨美國大衛營內　討論一切之事件後。便宣佈彼等已達到同意。與蘇聯作短期性之自動停止細小之地底核子爆炸之條約。但是英美兩國。則附有條件。英美兩國要求蘇聯首先同意停試其他一切核子武器。並設立起檢查站。控制執行之各種機構　不然。英美仍無法與蘇聯簽定此次條約。

莫斯科電台廣播塔斯社之言論謂。英。美。兩國最後接納了蘇聯提議之一部份。係値得高興。然而按照習慣。西方必定係附有條件。而要求首先建立控制檢查站等、並同時給予英美兩國之後路。來作其他和平之試驗。

蘇總理在其火車對記者招待會中謂。對於裁軍問題。彼認爲前途並未光明。因爲西方根本上。否認爲裁軍之主義，故此東西方間根本上就無異同之立場。

▲讚揚大衛營之精神

英國報章用大字標題。來讚揚大衛營之精神。認爲一九六零年之大衛營。已經將世界人類主要安全保護起來。

有些英國報章指出。愛麥兩人之此次會議結果。不單只係「君子協定」。而是與否蘇聯作更深一層之協定。

克氏吊古戰場

法國。和鄧美聯社電。蘇總理克氏昨日抵達此間。而親自赴此間之法國戰最大無名英雄墓碑。然後赴第一次大戰時之法國戰場。憑吊過去之戰爭。

此次蘇總理抵達此間之時。有一小羣之有禮貌之人民來歡迎克氏。一雙男女穿着法國之固有服裝來向蘇總理致敬。克氏於事後邀請彼等赴蘇聯之行。

於其憑吊戰場之後克氏乃赴萊茵參加該市之宴會。並參觀該地之著名羅馬天主教堂。而羅馬天主教堂執事人。則拒絕接待克氏。

克氏於昨赴戴專市時。希望能夠會見該時市長克亞氏。但是克亞氏不願見蘇總理。然而受到主教之壓迫。不參加歡迎之事。克氏總理對此事表示遺憾。

英與加拿大爭執捕魚權

瑞士。日內瓦紐約時報。此間舉行八十七國之海權會議中。對於捕魚權一案。英國與加拿大之意見。有了很大之分裂。尤其是星期二日尤然。

英國之農漁及粮食部長哈氏。星期二日對記者謂。對於加國之代表。駐英高級官員杜麥氏。請求大會不理其他十五國權利一事。我覺得甚爲震驚。

英部長之言論。係涉及加拿大之提議。離海岸六里爲領土海面權。而另外加上六里爲捕魚權。此種六六制係加國參詳其他各國而居中提出。

杜麥氏謂。對於英國之反提議。只係有十五國可以獲得利益。但是七十二國會獲得了加國提議之利。故此大會應該加以選擇，同時提議。一個國家應該保存其六里捕魚權之大部份權益。

英國代表們謂。英國支持美國之提議。倘若各國只顧自己利益。而不爲大衆而着想。此次會議不會有成功之可能。同時英國之捕魚業。將會受到了最大之打擊。

然而最受反對之提議係蘇聯之提議。蘇聯與墨西哥提出其海面權。係由海岸至海十二里爲領土。

僑胞滙款香港
舊年三千萬金

香港。美聯社電。遠東經濟導報謂。在過去一年來。中國海外僑胞。曾經將三千萬元之美金寄返香港。

照估計單從北美及南美便有多過一千二百萬元。而其總値。係比較去年多一千萬元。

南非政府宣佈
非常時期法令

南非。地角市卅日加拿大社電。爲要應付三萬名非洲土人。由蘭嘉地方組成一條里長之人民陣線。向地角市之市中心邁進。政府不得个而宣佈全國進入非常時期之法令。

該法令係由南非總督史活脫氏簽字實施，此法令係召集預備後之公民軍隊進入營。來準備應付此次之巨大之黑人示威巡行

當一名黑人警長企圖說服示威者解散返家之時。遭受示威人民之倒台呼聲。雖然黑白警察係全副武裝。可是黑人示威者。根本上就絕無懼容。而用喝倒采之聲音，向警察們施予侮辱。

隨後一名白色警長用播音筒來向示威者解散。但亦無效。彼乃立刻下令地角市之營業停止。

開潤四十一街
華商店被接收

雲高華。加新社電。市府爲擴寬四十一街。徵購得兩旁土地。一三二二號華人商店。拒絕以二萬元價格出售。雲市府己予以接收。

市府星期二日。得到高等法院法官羅氏之批准、而接收業主鄧夫人（譯音）之產業。其價格將由強迫仲裁決定。

市府原先只欲徵購該地十七尺。但後來決定全部徵購。較爲便宜云。

美放棄波馬克火箭
卑詩海岸無防禦計劃

奧太瓦。加新社電。假如加拿大東部是用波馬克火箭爲主要空防武器。而加拿西部之空防又如何。解答這問題就是加西並不包括在北美防禦之計劃內。

華盛頓參謀本部星期二日。決定美西海岸四個波馬克火箭基地已經取消。其中一個基地。是在華盛頓州埃弗列埠附近之空軍基地。該基地原本是用作保衛舍路及雲高華一帶地區而設。

據國防部長柏克斯報告國會謂。波馬克卑防空火箭仍證明爲全加最有效之空防武器。彼所謂全加之空防武器。是指宛地辟市以東。至大西洋海岸而言。致於其他各地　如雷振打。點問頓。卡技利。雲高華及域多利。則不包括在空防計劃之內。

柏克斯星期二日。陳述此理由時謂。美加人口多集中於東北部。故集中波馬克防空火箭於該地。是極其重要。加拿大有二火箭基地。一設在安省北灣。另一設在古壁省蒙羅利爾市。可以防範自沙爾聖馬利市至古壁　帶地區。美國在緬州之基地。可以保護夏利福市其中部之之基地。可以保護宛地辟市。至於西部。人口工業之集中較少。因而受敵機襲擊之機會亦較少。

加西海岸。只有皇家加拿大空軍。詩亞夫一〇〇超音噴射戰機一隊。駐於雲島古莫科埠。美國空軍亦有同樣戰機。在西部各地防範。此詩亞夫一〇〇戰機。便是加西主要之防空武器。

中學應設汽車
駕駛課程

保險業公會建議

雲高華。加新社電。卑詩保險業公會主席亞倫大衛臣　報告保險業公會年會謂。青年駕駛人犯例害怕失去汽車保險。比害怕被罰爲大。

彼以其什區蘇利爲例。警局將犯較輕之交通例報告給保險公司。而不直接對駕車人處罰。保險公司接到報告後。便對犯例青年提出警告。

結果、青年人多關心失去汽車保險。而更小心行車。彼等不在乎警局所處的小小罰欵。

保險業年會共爲兩日。昨日會員均一致贊主席之建設。要求省府協助各中學。加設汽車駕駛課程。該決議案指出一九五九年。被取消之駕駛執照。有二十四百三十人。其中一千三百十四人。爲年齡十六歲至二十歲者云。

拿沙訪問印度

印京、新德里廿八日美聯社電。埃叙合衆國之總統拿沙。於今日抵達印京新德里。開始其十二日之官式訪問印度。

列機場迎接者。有印度總理尼赫魯及印總統等。拿沙總統係乘搭印度民航機來此。於該機將近抵達機場一百里外。便有印度空軍之噴射機沿途護航。

四萬磅凍猪肉
△改作肥皂及牲畜食料

卑詩二埠。加新社電。據星期一日消息透露。有四萬五千磅剩餘凍猪肉。已改作爲肥皂原料。及飼養牲畜之食料。

該批凍猪肉。是一星期前，自太平洋海岸倉庫取出。運至雲市炸油工廠。由中央農業部視察監督下。全部燒煮。

農業部發言人謂該批猪肉。已冷藏有六個月以上。如不分配使用。將發酵酸臭。

哥頓揚炸油公司經理哈拉謂。二萬四千磅白油爲用作肥皂原料。一萬磅度肉。作爲牲畜之飼料。其價値爲一千元。

但農業部卑詩牲畜檢察官福特謂。該批猪肉之估價　要待奧太瓦決定。方可知道。

一間製肉公司。認爲該批凍肉。經燒烤後。仍可用云。

用騙術徵求訂戶
推銷員冒大學生

雲高華。加新社電。執照視察員現正欲取締雲市東區一間雜誌公司。以瞞騙之方法。在大雲埠推銷雜誌訂戶。

多朗度本地讀者服務社。最近兩星期雇用約四十名年近二十歲之青年。分乘華麗汽車。至各住宅沿門推銷雜誌訂戶　該等青年推銷員。假稱爲大學生。利用課餘時間工作。以補助學費。彼等見到主婦最主要之問題便是：「你以爲我可以成爲一個好醫生嗎」？

該青年推銷員聲稱。是參加推銷雜誌比賽。如能夠銷得相當數量。便得多少分。使彼等能夠繼續攻讀、最後而能造就成爲一個人材。

事實上根本沒有這樣的推銷比賽。彼等是以推銷雜誌多少。而得到佣金。

其中一推銷員祖奧白拉恩。已被取消營業執照。但據居民之投訴　倘有同樣之推銷員在市內各區活動。

本汝比執照視察員夏利北架利謂。彼曾警告該雜誌公司兩代理、在本汝比推銷雜誌。無營業執照。如再發現。將被控告。

西雲視察尼勒謂。以彼所知該公司推銷員在西雲推銷雜誌均領有執照。但彼等是用強迫方法推銷　故己要求警局將彼等逐出西雲。

現執照視察員正嚴密監視雲市。本治門。北雲各區之活動。

此案之爆發。是由於其中一推銷員之不滿而透露。。彼謂用此種方法推銷雜誌。使彼感到卑劣。彼未讀過高中。上大學更不可言云。

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU3-7452 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

捷利碧琪輪
（本月廿一到埠）
運來大帮各種新貨登市
價錢克己
歡迎惠顧

重新介紹：
火箭牌長身絲苗米
（一百磅五十磅均備）
該米即店派嘜「姊妹米」
好煮好飯
不妨試用

雲高 元豐有限公司 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

勝於天止咳藥羌
久已馳名全加拿大
著名止咳聖藥 每盒四毛五
本號加拿大總代理（如蒙代理利權特優）

加拿大商務銀行
THE CANADIAN BANK OF COMMERCE

黃金出售
本行全加共有分行
八佰餘間係普通銀
行業務外現有金圓
全係出售歡迎前往
各分行垂詢惠顧

CP-10

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間
歡迎大小貯蓄　滙兌旅行支票
保險箱等租賃　代理保管公債
安全貯蓄戶口　均有人壽保障
生意私人貸款　歡迎華友光顧
那華斯高沙銀行雲高華埠市定夾哥林比亞街支行啓

各地要聞

菲將禁中國人入境探訪親友

排華苛例層出不窮

美聯社馬尼拉電。菲律賓外交部與國會採取步驟。加緊限制外人入境大概針對華人。

外交部宣佈。業已訓令駐外使領館。停止簽給旅行證與中國人來菲探訪親友，此乃補充較早拒絕六十歲以上華人申請來菲旅行證之措施，蓋華人遊客入菲後。往往藉口健康欠佳，要求菲政府給予居留權。

下院經已通過議案主張對華人入口手續特加限制。甄別從嚴。對有利於非律賓經濟之外僑。授予優先權。同時加強遞解出境之規定。

此案現交上院考慮。結果如何。尚未知悉。

英公主駙馬原來是貴族

美聯社倫敦電。英公主馬嘉烈到底並非下嫁平民。一點已經證實了。在今後數日內。這個英女皇的妹妹將收到一份「世系表」。表明她的未婚夫鍾士原來是英皇喬治一世（一二七二年至一三〇七年）的直系後裔。

狄伯拉特公司出版的「貴族名錄」之助理編輯蒙德史密夫今晚稱。「我曾堅信阿姆斯特朗鍾士先生與皇族有密切的聯系。但此點要經過若干小時的研究才能得到證明。」

自從鍾士與馬嘉烈訂婚後。史密夫便開始研究鍾士的世系，他在英國博物館辛勤研究英國歷史 結果從塵封的檔案中發現到。鍾士是英王喬治一世的直系後裔。

達賴遷居一千喇嘛隨行

美聯社新德里電。尼赫魯今。達賴喇嘛將應印度政府之請求。將總部由密索遷至達林沙拉。這個地方所以被選擇爲達賴的半永久總部。是因爲其居住條件比較好。

加爾各答電。一千名左右，喇嘛將隨達賴喇嘛遷至普省之達林沙拉。惟達賴行期尚未確定。該地當局已將達賴一行人員之居所準備完妥。

七千華僑返國

美聯社耶加達電。印尼外交部高級官員一名昨日稱。在過兩個月內。有華僑七千餘人由爪哇西部起程返中共區。

該位官員續稱。本月已有二千六百零五名華僑乘中共船四艘返國。

中華民國四十九年

◎中國洪門民治黨駐加國總支部第十四屆職員表

正主委 司徒旋予 副主委 雷依

執行委員
周玉生 簡國安 蔣安翹
簡建平 伍澤濂 陳文彬
吳照光 謝志如 涂子樂
劉社錬 趙榮義 關邦健
呂定國 黃啓珉 林洪公
梅拱學 王華進

候補執委
黃聖提 簡而明 梁少如
鄭洪麟 林伯勝 黃少波
周永熾 區鏡棠 李華英

正監察 呂禮庭 副 廖造喜 陳宜談

監察秘書 宋甘泉

監察委員
黃鴻新 余喜 林榮
林普安 林進傑 楊子順
馬發民 何發 廖耀雄
周少川 呂煜韶

候補監委
李德遇 周慕軾 雷紹基
黃敦灼 曹子晉 黃奕志
蔡冠英

秘書主任 簡建平 副 呂定國
科員 李如相 李耀垣 林岳生 雷紹奕

財政主任 梁少如 副 周永熾
科員 張明谷 林雨亭 馮萬源 關毓勳

外交主任 王權柏 副 簡建業
科員 李榮 陳秋霖 雷紹基 鄭錦華

宣傳主任 徐子樂 副 湯若谷
科員 吳一平 林社康 劉海平 鄭今後

組織主任 陳文彬 副 李華英
科員 鄭炎才 黃敦灼 馮士奇 關文剛

訓練主任 伍澤濂 副 盧啓振
科員 許兆郁 關文萬 馬榮浣 馬國亮

文教主任 吳照光 副 簡而明
科員 林岳熙 黃大慈 林其慶 馮浪帆

生產主任 趙榮義 副 關伯明
科員 林伯篪 張其 蔣章霖 廖漢强

社運主任 周玉生 副 梁啓新
科員 胡其光 鄭振瓊 馬煦 梁文顯

會計主任 鄭新福 趙偉常

事務主任 廖仁興 副 趙社田

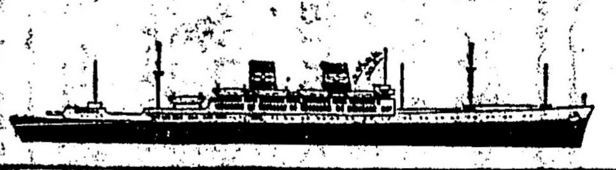
顧問 全加各埠民治黨當年主委及秘書 各埠達權社當年社長及書記

法律顧問 區鏡棠律師 梁其漢律師

片打街東一零五號吉舖召租。如意者請到本報與簡國安洽商。

美國總統輪船公司
票價低廉及常川來往
每三星期開行一次

往香港的陽光線。順道遊覽美國。克利夫蘭總統船。威爾遜總統船經美國三藩市至香港的最相宜旅行。可享受愉快的海上優遊。有調節空氣的客位。美味適口的着饌。曉粵語的職員。娛樂則有新攝電影。音樂伴舞。酒吧烟室。雀牌波枱。種種遊藝。務使搭客有賓至如歸之樂。可攜帶二百五十磅的免費行李



由三藩市至香港
頭等位 單程 六百五十元起
經濟位 單程 三百四十元至四百元

由香港至三藩市
頭等位 單程由六百廿五元起
經濟位 單程三百卌元至三百九十元

海空聯運
頭等位 雙程由一千零六十六元起
經濟位 雙程由八百卌四元起至八百九十四元

由三藩市至雲哥華火車椅位連膳費四十三元三角

貴客購票可採用詩晏亞車路公司或加拿大太平洋航空公司分期交欵辦法欲知詳細請向各旅行社或代理查詢

駐加拿大總代理
雲哥華埠均安號
QUON ON CO. 438 Main St. Vancouver 4, B. C.
AMERICAN PRESIDENT LINES

B. K. MAH TRAVEL AGENCY
加拿大 點問頓 馬炳樞旅行社
10187-99th St., 4 Toohey Building
Edmonton, Alta.
Phone GA. 2-7934, After Hours HU. 85316
Cable Address BKMTRAVEL

本旅行社代理
橫貫加拿大航空公司加拿大太平洋航空公司日本航空公司西北航空公司及世界各國航空公司機票美國總統輪船公司船票并代辦申領護照與申請家眷來加手續如蒙委託竭誠服務

李展旅館
HOTEL REGENT

華客聚居地
空爽又適舒
位置近華埠
往來甚便利
隔離市中心
不夠半華里
招待極慇懃
定必使滿意
房租又相宜
二元半可以

160 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C.
Phone MU 1-7435

◎達權社雲洪達實業部職員表

一九六〇年

總理 王華進 協理 簡國安
財政 趙榮義 外交 梅拱學
監督 林榮
董事
周玉生 鄭捷予 陳文彬
黃啓珉 雷根 林百勝
李榮 余喜 林進傑
鄭光益 廖造喜 呂禮庭
劉社錬 梁少如

均安號
QUON ON CO. LTD.
438 Main Street
Vancouver 4. B.C
Telephones: MU. 1-1025 & MU. 1-4880

辦理僑國護照各種旅行手續
代售詩晏亞鐵路火車票
代理環球各航空公司飛機客票
總代理美國總統輪船公司華人客務
僑胞遺家眷來加拿大在本號交給船費
由本號發給預留船位定與指定搭客乘
有一定船期之總統船來加，保證有位
，快捷妥當

由大埠開往香港船期
克利夫蘭總統 四月一日
威爾遜總統 四月廿三日

由香港開往大埠船期
威爾遜總統 四月一日
克利夫蘭總統 四月廿五日

Lux Theatre
樂斯戲院
即日放影
「著名銀幕」
「電影好戲」
加映詼諧時事畫片

◎吳氏花舖
精造花球花圈
441 E. Hastings St. MU.4-9916
司理吳照光 胡忠啓

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,

院址堂皇
座位舒適
銀幕巨型
玲瓏清亮
華友光顧
特表歡迎

每日下午十一時半午夜
放映本市定區首次映權
名貴影片

瑞華公司
KENWARD CO.
31 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
哥林比亞街一三一號 電話MU.4-8821

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

新邊麵包
美味
新鮮

來件

讀爲卡城黃族堂所籌購樓業敬告宗人書後感

·辛磊·

連日閱讀各報章。獲悉卡城黃族堂所發動籌購樓業而利推進族務之舉。此種高瞻遠矚之卓見。創造艱辛與及維護桑梓崇高偉大之精神。深值吾人之讚譽與敬佩者也。

家族爲我國道德倫理之美德。故先哲有言「家齊而后國治。國治而后天下平」而我們中華民族的構成。是先由家族而到宗族。再由宗而組成了國族。由此觀之。則家族實爲國家社會之主要基幹者矣。又如現代名人于右任先生題贈我香港黃族宗親會亦有「團結宗族復興民族」之語。益信家族對國家社會所負責任之重要者矣。

由是論之。處今日國家危亡之秋。社會未上軌道之候。欲圖人類生存。必須團結互助。復興國家。尤應具有一定之信仰與趨向。堅定意志。方能挽救國家危亡。人民水深火熱之境。宗族雖爲國家之微細份子。但此份子苟能各均相成。心同一致。則推進之力宏大。復興民族。成功之期當不遠也。

今者卡城黃族堂所執事諸公。默察家族所負使命之重。時代之需。毅然發動籌購樓業。以奠堂所之基。此乃達成全體宗人福利之良好大路。而實現親親仁民。敦宗睦族。團結互助之崇高理想。開拓康莊大道之坦途。確立購置樓業之正軌。必可承各宗人才力資力而後事功。倘各宗親能察倡議者之苦心策劃。而能各均相通相成。相資相助。有此熱誠團結之精神。則理想當成爲實現。而此光明燦爛偉大之前途。正待我全體族人一本敬宗愛族之大智爲創造者。日來聞說各宗親認股情緒極形踴躍。據堂所公佈刻下已籌到股欵將達四萬元。而此僅是初步工作便有如許重大之成就。足證族人對此寄以厚大殷切之期望者矣。

年來由於移民律例改變。青年男女抵加者日衆。以目前卡城華僑不下二千餘人。而我黃族宗親所佔之數幾爲四份之一强。由於堂所地方狹小。堂員日增。似此情形。我人更應把握良機。亟宜艱難玉成購置樓業之功。以期發揮各愛宗族團體之篤實精神。倘能正視此良好之機樞。發展堂所今後族務。社會慈善工作。必更健全而達美善之境。我們相信。倘大家精神能作本源之滙合與創造。以大公無私之心。齊心協力之志。忍受任何勞怨。以確乎不拔德義果行之勇氣一往向前。則不獨購業可成。即今後發展堂所前途。亦可於此奠下深遠的基礎。此種感德大業艱鉅之工作。正有待於我們全體父老昆仲努力承担，俾產生一更完滿的更充實的成果。就其能力所及。踴躍認股。共圖完成樓業之功。不勝預爲馨香以祝禱者也。

費城中華基督教會

舉行敬老春宴

七十歲僑胞奉爲上賓

費城訊。中華基督教會。以尊敬父老爲我祖國民族美德。年年均舉行敬老春讌以資提倡。本年爲第六屆。於二月二十七禮拜日下午五時。在該埠利市街一〇〇六號該教會服務處宴敘。凡該埠年滿七十高齡之僑胞。一律敬請爲上賓。至其他僑衆參加。則每位祇收席金一元。甚盼各僑胞踴躍到敘。並先向該教會牧師預先宗座。本年餚菜。係由該埠東亞園名厨李光主辦。

該教會並於同日下午三時。又晚上八時。分兩場在北十街一二二五號該教會禮堂內。放映「名醫濟世」活動影畫鉅片。歡迎男女僑胞觀看。一律免費入座。

長篇武俠小說

白髮魔女傳

·梁羽生著·

第二回　震動京華　驚傳梃擊案　波翻大內　巧遇夜行人　叁零

王照希心中感動。暗想這小子倒傻得可愛。想到自己與未婚妻分別了一十六年。若她另有心上之人。這也怪她不得。這樣一想。心中寬坦許多。反覺對白敏有些歉意。

孟秋霞笑道：「你這傻子。倒很會獻慇勤。」白敏笑嘻嘻的斟了三杯。說道：「師妹。你也喝一杯。」孟秋霞走出房外。向天空瞧了一瞧。回來說道：「別盡顧飲酒了。天色已快將亮了。衛士們就將換班。我們得想個辦法才好。」王照希把杯一推。說道：「咱們走」

王照希帶孟、白二人到柳家。柳西銘一夜無眠。倘在心焦等候。王照希叫孟、白二人在庭中稍候。自己和柳西銘進入內室密談。王照希將經過情形說了一遍。又道：請柳叔叔替我隱瞞身份。孟小姐並不知道我就是她的未婚夫婿。還是不要告訴她好。柳西銘拈鬚微笑。抬頭說道：「爲什麼？」王照希面上一紅。吶吶說道：「還是不要告訴她好。」柳西銘微微一笑。道：「你們少年人的心事眞不易猜。好。我依你便是。」走出院子。給孟秋霞和白敏安排了歇息的地方。

過了幾天。風波漸息。柳西銘交遊頗廣。聽在宮中當差的人傳來的消息。神宗皇帝又把宮中的執事太監龐保、劉成殺了。却把一個叫做什麼魏忠賢的太監。昇做太監總管。王照希聽了。心念一動。想道：這魏忠賢想必就是那個什麼「魏公公」了。

孟秋霞心懸老父。度日如年。這幾天來她和王照希已經很熟。屢次催他想法。這晚。王照希招孟秋霞和白敏進房。突然說道：「孟小姐。你敢不敢再冒一次絕大的危險。」孟秋霞嗔道：「王兄。這是什麼話來？我無力救父。已是羞慚無地。我家的事情難道還能要王兄獨力肩擔？」王照希笑道：「我不懂說話。該打該打。」白敏道：「你快些說出辦法吧。要冒什麼險。請算我一份。我這個人沒有什麼用處。就是不怕死。爲了救出師父。我赴湯蹈火。也在所不辭。」王照希看了他一眼。說道：「我今晚想進皇宮探它一探。我已探清楚那個鄭貴妃住在「乾清宮」。

搶窃現欵十八元
被重判監禁六年

安省倫敦地球郵報電。本市之搶劫之事。發生頻繁。法院方面必須採取行動。使匪徒喪失勇氣。以減少罪案之發生。因此地方法院之法官易滋氏。將一位年僅廿歲。搶窃一家十八元現欵之青年。處以六年之徒刑。

朗德亞力山打保斯。彼被判於二月廿五日搶劫六十二歲斯居瓦司之罪。在搶切後之數小時。彼又偷窃汽車一架。兩宗盜窃案之發生。均在朗德由監獄中釋放。僅爲五日而已。

老婦滿堂兒孫
與廿一歲靑年結婚

自由社柯京電。老婦馬莉亞年七十一歲。昨與年僅廿一歲青年疏沙在京舉行結婚。

新娘年紀比其新郎多半個世紀。據她宣稱。双方均是世窮。兼又戀愛。故成爲最合的鴛鴦。又謂。她已許多年守寡。與前夫生有六名子女。兼有數名孫兒。新郎爲一名工人。前年來自明挪砂省租居及膳在該老婦之住宅云。

撞車喪命
在港家人得賠償

大埠訊。沙加緬度埠華人青年蔡精一。廿七歲。去年十二月一日。凌晨一刻由餐館放工。駕車回家。歸途中汽車碰樹失事。當塲斃命。車內另有其他同事兩位。也因傷死亡。此訊曾載中西各報。聞蔡君前生三個月。曾托本市恒安保險行總經理余賓三訂購人壽保險一萬元。意外双倍賠償二萬元。查死者寡妻孩兒現居香港。經余君辦理善後。該賠欵伸港幣十一萬餘元。全數匯交承領人

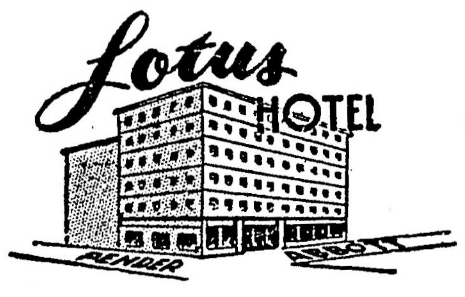
長春商業公司
CHANG CHUN IMPORTING CO.
433 Core Ave.
電話 MU5-7410
Vancouver 4, B.C. Canada
總批發 加拿大

請飲著名中國詒厥齋蒸酒廠出品
正原庄毛鷄酒。香加皮。雪花玫
參茸酒。歸元杞菊。虎骨木瓜。
青梅。白糖。牛楓荷。舊三蒸。
滋腎烏豆酒等。唯實衛生可口。
四週年紀念大減價九折
由四月一日起連氣五天並備設美
酒酬謝僑胞顧客　本號主人敬啓

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4. B.C.

代理
老幼人壽燕梳
康健各種保險
買賣營業經紀
接辦
會計文房事務
填報入息稅紙
移民入籍文件

蓮花大旅店　加拿大雲高華唯一華人旅業權威　百老滙旅店



Lotus HOTEL
附設服務部
招待僑眷轉送各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問訊
Broadway HOTEL
ABBOTT ST.　VANCOUVER 4, B.C.　101 E. HASTINGS ST
電話 MU1-9541　房租每日二元起碼　電話 MU1-3445

干諾兄弟靴店
本店創辦四十餘年。歷蒙華友光顧。同時感激新自中國來的移民到來本店幫襯買靴。本店的鞋靴式樣極多。而且適合老幼闊窄足度。鋪在喜士定東街三三號門牌
CORNETT BROS.
(1910) Limited
33 E. Hastings St.,
Vancouver, B.C.
Phone MU 1-9645

總經理 周育生
Sunrise FINANCE CO. LTD. INVESTMENTS LTD. REALTY LTD.
416 MAIN STREET, VANCOUVER 4, B.C. CANADA
日昇 銀業有限公司 投資有限公司 實業有限公司
MUtual 3-5861 and MUtual 3-5865

借款部
樓房屋宇
新舊汽車
充滿銀期
或尚未充滿者
均可抵押借欵

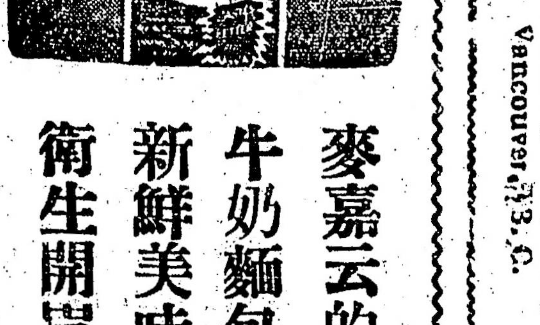
投資部
㈠貴客欲投資者勿失好機會有穩當抵押品保證利息八厘至一分二厘欲知詳情請到本部查問當樂爲解答
㈡本部爲北美華人首創之股票貿易所買賣股票歡迎光顧或詢問

實業燕梳部
常有生意樓宇房屋出賣及代理各種燕梳

◎重新廣告
本旅館新人接手營業大加改良煥然一新房舍通爽汽嚧溫煖床褥新買清潔水喉冷熱招待妥當來往便利僑胞光顧特別歡迎
NEW WORLD ROOMS
176 Pender St E.　Tel. MU 1-9035
Vancouver, B.C.
新世界旅館　司理 盧福勝 黃國連

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, B.C.

美盛金舖
十足金葉首飾各廠大小鐘錶
各款眼鏡　修整鐘錶
MEE SHING
434 Columbia Ave. MU3-2501
Vancouver, B.C.



麥嘉云的
牛奶麵包
新鮮美味
衛生開胃

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

啓者。本號被委爲東亞太平洋船務公司 ORIENT & PACIFIC LINES 之代理人。該公司爲發展太平洋航務。將增設新船數艘。來往遠東航線。由雲埠開往遠東船期如後。
一九六〇年二月廿三日埃巴利亞號輪
四月一日謙馬利亞號輪
五月十二日朝山號輪
六月十一日奥蘭西號輪
由港開來四月廿三日朝山號輪　六月十二日朝山號輪
★此外並得委權代理各公司車票機票。僑界仕女垂詢特表歡迎
太平洋旅行社　林國良 陳固 啓

在
國家信託有限公司
儲蓄戶口
可得三厘半利息
請即在國家信託有限公司。開始儲蓄戶口。你當能可得三厘半利息。若此你的儲蓄欵項生產力較快。
爲顧客利便起見。本公司營業時間較長。由星期一至星期五日。每日由上午九時至下午四時半。
3½% ON YOUR SAVINGS ACCOUNT　National Trust ESTABLISHED 1898
雲高華埠布碌夾片打街
Burrard At Pender, Vancouver,
D. Maclean-Manager,

Viaduct Drug Store
Cor Main & Georgia Sts.
Phone MU 1-6436
Vancouver, B. C.
壯陽及補身多種維他命丸 (Multiple Vitamins) 每樽四元五毛
補血及壯腦丸 (Preston's Nerve Food) 此是老字號藥丸每樽壹百粒價銀壹元
補腎藥水 (Leland's Kidney Tonic) 每樽壹元二毫五及弍元五毫
換單小心配合　洗菲林及曬相
緬爽佐治街懷亞德藥房啓

驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W
MU 1-8829

溫埠公證人
NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
遺囑
及辦理各種文件
代理實業買賣
樓仔梳巷行二樓緬街夾
片打街請由正門入可矣
電話MU.1-6513

達明
承接木工油漆
專做時代化美術傢俬僑胞光
顧無任歡迎
夜 MU 1-7753

加屬 泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
Phone MU4-1028
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
最合時
靚咸魚
石班咸魚
履帶咸魚
霉香黃花
實肉黃花
三牙或魚
吊大或魚
銀白倉魚
去頭紅魚
去頭曹白
冰霜
鰔魚
明蝦

何雅慈
油色裱花紙
夜 MU 1-7048

關伯明
一○三號片打街東
電話 MU. 3-1724
住宅 HA. 2910L
承接裝修 廠木油漆
泥水工程 及裱花紙
快捷妥當 僑胞光顧
無論遠近 一律歡迎

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
門牌四二六號緬街
電話MU 4-3526
蔣玉蓮保險
事務所
代理人壽保
險汽車意外
火燭燕梳等
僑胞如有委
託竭誠辦理
服務週到

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
213 Cordova St. East
Vancouver, B.C. MU1-8850
粗。細。炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵
淨干麵
零沽發行 歡迎索辦

武俠技擊小說 少林英雄 方世玉

我是著

第二輯

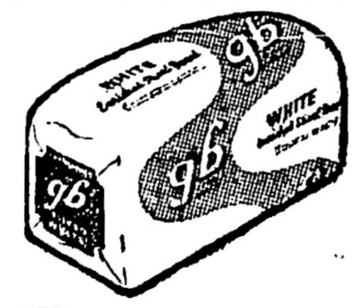
第六回 方世玉深夜痛失未婚妻 水月台圓空設擂約比武

玖壹

換了一身女子衣服。靜靜行往大佛寺附近留心偵察。此時已是二更過後。大佛寺寺門亦已緊閉。且說比武後。圓空禪師正命各寺僧嚴密把守寺門。黃小環就在附近巡視了許久。但見寺中各處均有人嚴密把守。無處可潛入。而小環之技。本屬敷淺。實無法可潛入寺中也。當下小環因報仇心切。不顧離開大佛寺附近。希望遇見方世玉三德和尚等各少林門徒。見機行事　不料黃小環就在大佛寺附近來來往往。不經不覺已是三更到了。小環本擬坐在大佛寺門前。聽候方世玉等各人出來也。料不到方世玉與三德和尚是晚潛往海幢寺。返到寺中。已是黎明時候。黃小環一見方世玉三德和尚兩人。皆手持單刀禪杖。自己夕是手無寸鐵。恐一時失手被擒。反誤大事。小環人急計生。急急自稱叫做李亞環。又偽稱爲蔡文生之外甥女。意欲將方世玉與三德和尚瞞過。不料竟被方世玉引帶了小環入寺。亞環亦乘機混入寺中。見機行事。估不到被三德和尚看出破綻來也。現在言歸正傳。當下方世玉直根問底。試探亞環一番。覺得亞環愈講愈不能答。只有支吾以對。方世玉此時心中亦認爲此女確是受了兇僧利用。混來做奸細也。心中憤怒異常。惟恐自己一發怒之後。勢必難以收拾。且見亞環亦無惡意。因此亦暫時忍住怒氣。不好發作。以便再作詳細查問也。黃小環見方世玉問左問右。心中暗暗吃驚。急急支吾對答了方世玉之後。回轉身來。急步入後堂靜舍。方世玉乃急急將經過之情形。對三德師兄說知。三德微微笑曰：「亞玉。你今日之艷福不淺也。不過切記爲兄之言。不要胡塗亂爲也」」方世玉笑曰：「師兄大可放心。蔡伯與麗玉之死。豈敢忘却。況武當乃與我少林屢屢作對。此仇此恨。豈能因此一妖女之狐媚。而致壞我等之大志也。」三德和尚曰：「亞玉。此妖女似已畧知利害。我等暫時切不可向衆人宣佈。恐防洩露出來。豈不是前功盡廢。我等可以從中監視。不要被妖女逃脫就好了。」

固蘭天堂殯儀館
Glenhaven Memorial Chapel
Funeral Directors
1235 E. Hastings St. HA. 6940
本館殯殮
經濟妥當
華友光顧
特別優待
保証滿意
本店有停車場
在舖後便
司理人
麥佐治吾謹啟

◎各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品
發售華友光顧極表歡迎
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B. C.
市勿地咸臣紙料公司謹啓



96 GENERAL BAKERIES
在你歡喜的福食
店每日均有生鮮
的供應
振那露麵包有限公司
雲埠頓斯威邦打利路

驗眼配鏡專家
周愛權
精較各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, 4. B.C.
電話 MU5-5938

東亞旅社
TUNG AH ROOMS
101 E. PENDER ST.
Vancouver 4. B. C. 電話 MU 1-508
本社設在華區
位居適中 房間空氣
床褥潔淨 煖氣熱水
時常充足 各界僑胞
來往駐宿 長住暫居
携隨行李 上落週妥
飛機 船紙 車票
服務代辦 如蒙垂委
竭誠歡迎
司理 關邦健謹啓

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一○一號
電話MU. 2-1078

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 PENDER ST. E. VANCOUVER 4. B.C.
PHONE—MA. 9743
◁新電話▷
MU. 5-9743
五磅台灣竹筍批發

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
攝影器材
冲晒咔林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

加拿大 廣濟堂中西藥行 雲高華
KWONG CHAI TONG CO.
122 PENDER ST. EAST MU.1-8613
VANCOUVER 4. B. C
◎林仕宜
專醫
跌打外科
（發明神效）
痛必止藥水，每罇一
元，此水善能治一切
痠病，癬，癩，鹹粒
，水濕，脚趾罅痕癢
尤爲特效一經施用，
快過打針也；照常用
欖製造丸散，快捷妥
當如蒙光顧特別歡迎
總司理仕宜啓

KUO KONG SILK CO
國光絲髮公司
27 PENDER ST. E VANCOUVER BC
電話 MU3-4929
專辦大宗
中國絲髮男女衣
裳顧繡及水松名
貴宮燈家具森杭
綑貨應有盡有目
錄印便函索即奉
精造
各款小衫褲仔番
餐館用衣樓仔
女衫廚衣圍裙圍
身裙布茶巾旅店
床布枕袋毛巾毯
與大量貿歡

國醫
惠謙氏
上海新中國醫學院畢業考試院檢覈
合格中醫生曾任廣東國醫分館理事
暫寓亞力山大街四一二號
電話 MU4-9657

伯鰲影相館
Yorkman Studio
617 Main St. MU1-4578
Vancouver, B. C,
本館影家庭相
結婚相護照相
與契據文件等
常備新娘伴娘
禮服

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064
新亞旅社 華區適中
出入利便 房舍通爽
床褥清潔 煖氣熱水
日夜供應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎
司理 區法明 朱旺 啓

喜所活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
電話 MU.3-9552
本大旅店 位近華區
喜士定東 三四四號
來往利便 招呼週到
時代房舍 床褥清潔
煖氣熱水 日夜供應
有升降機 上落更便
長住暫居 價錢相宜
司理朱旺啓

廣德隆聯活有限公司
LINWOOD & K. D. L. CO. LTD.
106 E. Hastings St. Vancouver, 4 B. C.
MU. 1-7825
夏天良伴的：
『人造絲』
短袖開胸
內衫登市
號碼：三四至四十
每件一元九五
專營：
祖國顧繡
絲髮衣裳
牀褥傢私
接造工衣

振愼自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver B. C.
專售名廠新舊客車貨車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
HILLMAN, SUNBEAN, HUMBER,
FARGO & COMMER TRUCKS
H. "Harry" Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289
取價相宜
服務妥當
請與
華人經紀
接洽
崔望開

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377
㊀非沙街最旺盛商業區舖位兩間樓上另有大小聯房兩組每年收入租項約五千元取價四萬八千元現銀二萬元其餘可充銀期
㊁富徹房屋接近華埠廳廚美麗住房三間光猛明潔卜居此府安樂舒暢欲營新居請速到問價錢萬二可稱平宜
㊂跑路街四百號部落樓下舖位樓上聯房十一組收入甚佳價錢四萬八千元現銀三萬元其餘可充銀期
△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意焉
吳國華辦事處啓

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.
△新到
頂大蠔豉
揀淨髮菜
中大蘇鮑
大猪婆參
淨坭草菇
九龍吊片尤
高麗參精

馬開錫電器行
HOY'S ELECTRIC
450 Main St., Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 1-1813
金星 美聲 南聲 長壽 唱片公司粵劇名曲大總滙
最新運到長壽唱片
幸運公司出品 每張四元
跳舞音樂粵語小曲
瀟湘夢—洗劍麗 郎歸晚—洗劍麗
拋香吻—鍾麗蓉（二張） 櫻花戀—鍾麗蓉（二張）
賣相思—崔妙芝 送情郎—崔妙芝
歡喜寃家—黎文所 鍾麗蓉 派對女郎—黎文所 鍾麗蓉
摩登西廂—黎文所 崔妙芝（二張） 甩拖曲—黎文所 崔妙芝（一張）
憶夢痕—崔妙芝 怨郎舞折腰—崔妙芝
昭君怨—鍾麗蓉 野花迷—鍾麗蓉
專售及修理各種家庭電具名廠影相機錄音機及傳真機
精工接裝各種電火煤氣熱水煖爐工程

溫高華埠
中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.
各種鮮明鹹魚 合時水貨
大肉靚薑 大紅蝦肉
潔淨鮮明大海參片 海參粒
想補氣血 請飲
二百多年老號 陳太吉醇舊米酒
酒最香濃 絕無刺頭 保不涸喉

洪門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES
established in 1907, is th
oldest Chinese newspape
in Vancouver. Publishe
every day except Sun
days and holidays by Th
Chinese Freemasons in
Canada Publishers L

椰城遊

。碧客。

荷壟斷資本。如何在印度尼西亞掠奪財富。控制資源。操縱國計民生。揭發殖民主義資本如何在印度尼西亞製造叛亂。煽動分裂。美國軍艦。石油公司的飛機如何運輸軍火。武器。糧食接濟叛軍。

到「貨幣室」。「陶瓷器室」。人們彷彿同到了中國。這兩個室。中國古代的貨幣和瓷陶佔了絕大的部份。這裏氣氛和「東印度公司陳列室」迥然不同——沒有染滿印度尼西亞人民鮮血的大砲。手槍。火藥。有的是漢唐以來中國陶瓷日用品。閃亮悅目的彩釉。優美的造型。這些使人感到是置身於藝術之宮。陳列品多是在印尼各地先後出土的。它們宣佈中國和印度尼西亞自古是友好的鄰邦。是古老的朋友。而華僑更是印度尼西亞人民的兄弟和親密戰友。可惜的是。這種友誼及其發展。沒有在博物館得到應有的反映。相信會有那麼的一天。開闢一個「友誼陳列室」。把紅溪之役。泗水保衛戰……這些說不完寫不盡的中印（尼）人民並肩作戰的友誼表而彰之。使之更加發揚。更加光大。

—續完—

父子同歲怪談

所謂兄生弟。也就是說男人生男人。一對夫婦生下一個男孩。而那男孩肚裏又有一個男孩。他們倆同是一個母親肚裏出來的。這不就是哥哥生弟弟嗎？在一般人的觀念中。總是這樣的認為：如果甲生了乙。乙就是甲的兒子。因此那位弟弟的哥哥。當然也可以算是「弟弟」的「父親」了。而那位哥哥是在出世後的第七週才生出一個弟弟。所以。我們又可以說他們倆是同歲的「父子」。這樣的說法。一點也不是亂講的。是嗎？這件怪事的始末是這樣的：一九五〇年五月十九日。英國希亞福特地方。大衛士夫婦生下了第三個兒子。取名佐活。這嬰孩的雙眼藍色。兩頰豐滿。體重八磅。實在是很惹人喜愛的胖娃娃。可是他卻與通常的小孩有點不同的地方：他要不斷的吃奶。而且要吃得比一般嬰孩要多一倍的奶。一旦稍停餵奶。或餵得不夠多。他就要大聲哭了。無論如何也不肯止聲的。他出世十日來。一直都是如此的。他父親勒金那德。請了附近的一些醫生來診斷。誰也找不出嬰孩的毛病在那兒。有一天晚上。嬰孩的心臟突然停止跳動。人們便以為他死了。可是在次日。有一位護士卻發現那嬰孩仍然活着。於是他父母就把他帶到接他出生的醫院裏去。由專家約瑟芬醫生用X光檢查。居然發現他的腹部的左上赫然有個小胎胞。裏面有一個完整的男嬰胎。

—待續—

未來

林鳴

㊂

樹羣懷着一顆沉悶的心情來見鄺老爺。中午，見鄺老爺在店裡，樹羣先點過頭，想要開聲請問，然而鄺老爺先開聲了：

「樹群、你來了嗎？你坐坐，我告訴你，你在這裡工作已經幾年了。工作很好，我也知道，我也不願你離開這裡，不過近來生意較為冷淡，所以叫你暫時離開，將來生意興旺，我是會叫你回來。」

「鄺先生　是的，我也明白，這是沒有關係。」

「樹羣，今天叫你回來，就是為了說明你知道，免你悞會。」

「鄺先生沒有其他事了？我可走了！」

「可以了，可以了。」鄺老爺說罷，上了樓梯去了。

樹群正想向映辭行，恰淑映從後廳走出來：

「群，你來了，入來這邊坐嗎！」

樹群跟着淑映進入後廳。

「群，我父親對你怎樣說呢？」

淑映尚未待樹群坐下，急着要問。

「沒有說什麼，他是說這裡生意冷淡，要我暫時離開，將來生意興旺叫我回來。我也想在這裡留幾天。不過我為着前途設想明天我要離開這裡了。〇，你自己保重。」

「群——群哥，怎麼你不……」淑映知道樹群不能不要開這裡了「撲」的偎倚在樹群的懷裡，

映妹，不要這樣，我倆還有許多時間相見的，在一起的，不要難過。」

兩顆青年人的心悲酸融在一塊，在無可奈何的境地不得不要忍痛地分開了

㊃

淑映今天得接一封信，她由信封上的字跡知道這封信是樹群寄來的，她急速地把信拆開來看—

我親愛的映：

匆匆和你晤別，我今天上午經已抵達S埠了。途中一切很好，你不要掛念。我們的別是建築我們將來重叙而別。我倆自從相識到今天，已經達四年了。我們的愛是永恆的，是牢不可的。是嗎？

一個人應該受得起環境的考驗，意志堅定地去建立環境。雖然人生如幻夢；但是，我們應該使它變成一個好夢，美滿的夢，這一點，料你也可以明白嗎。這也是共勉罷！

目前的環境不容許我倆相叙，我把願望寄托在未來—當我倆有基礎的一天。

這裡比你那裡寒冷一些。兩個星期應該我來信一次，我很好，祝你一切都好級。

淑映看完信後，心裡微感到安慰。她知道樹群平到達S埠了。（續完）

吉隆坡

。一粟。

戰後的馬來亞，得到英聯邦幫助，已成為自治國家，吉隆坡變成馬來亞首府，所有馬來亞的機關及重要人物，均集中該地。名聞全遠東的自由運動場，可容納三萬多人，設計的完善，為遠東數一數二的球場，亦經於吉隆坡建築完成，每屆自由杯比賽，皆在該地舉行，參加者有印度，馬來亞，南韓，香港等地，歷屆都為馬來亞隊奪得錦標，可謂奇蹟。馬來亞隊技術平平，只賴天時地利而已。

戰前的吉隆坡，所有建築物，及經濟重要性，僅次於檳城，但戰後自成為馬來亞首府，一登龍門，聲價十倍，重要性及生意上的發展，新建的高樓大厦，交通道路，皆為檳城所望塵莫及，外人投資該地者亦一日千里。

該地出產以錫米為大宗，每年供給英國的錫市場，數已逾萬噸，執遠東錫市的牛耳。據古老相傳，錫米來源甚為奧妙，從前有一個規模很大的錫礦，有一個時期探來探去，都沒有錫米出現，後來承採的幾間採錫公司，亦相毫無發現，只有賤價將之出售，為某華僑投得，一夜之間，錫米源源而來，取之不盡，頓成巨富。

所謂富貴得失，皆由天定，是亦福地福人得之謂歟？

日本藝妓設有工會

東京日下有藝妓一千人，她們祗是賣藝，絕對不賣肉的，她們和客人真正有了情感，肯滅燭留髡，那又是另外的一回事，日本人招待貴賓，例必往召藝妓作陪，這樣才夠排場的，日本的妻子，明知丈夫召藝妓，也不會吃醋的，她們明白藝妓不會愛上有婦之夫的，藝妓是東洋特色，故例穿和服見客，絕不會改轅易轍地穿上西服的。

她們口才靈活，溫柔體貼，令一般未受美人恩的魯男子，有點飄飄然欲仙，她們的口才靈活，由國家大事到男女間的笑談，無一不懂的，藝妓伴酒的代價，以時計值，平均一個藝妓，每日可賺五六十元的，她們還有工會，每人月費一元五角，由工會支配她們的出鐘次序，不會患多患寡的，藝妓的入息雖好，但衣服方面耗費不少，故她們的收入比之生活費不過是僅僅可維持而已，她們的唯一出路就是嫁人，但日本人的眼光，大都是歧視她們，不要娶一個藝妓為妻的。

△世界尖事

★法國一件有趣的錢債官司，一個叫哥利華的，控告威里克欠他一筆錢，久久不還，而且有字句為憑，可是法官卻判哥華利要罰款，因他是以高利貸借款給威里克的。

★廣東有句俗語說：「唔醜，生到四十九。」這就是說女人受胎的能力不會太久，在更年期後月經停止就不會姙娠，但英國最近出現一件奇跡，一個老態龍鍾的婦人杜馬斯太太，七十八歲高齡，竟告懷孕，她和丈夫結婚已五十四年」，一向都未生育過，這是她第一次懷孕。

★美國米蘇里州最近出現一個獵吻的色狼　是個年僅拾八歲的阿飛，名叫做李伯克，是一家化粧品公司的推銷員，專推銷唇膏的。他每天沿門按戶，專向屋裏的女人推銷。這個阿飛好大胆，每次為着女人們塗口紅試驗而大揩其油，乘機吻人家兩片朱唇，祗說唇膏是不脫色的，許多受了侮辱被吻的女子，為了不願麻煩，把他逐走就算，這小傢伙

遊東普陀寺

【焯寄自香港】

潘小磐

細路入僧寺　山風狂震林
春寒殊未已　庭院一蕭森
旛護驚禽影　空流梵貝音
聲聞何自斷　吾意倘沈吟

瓶中桃花盛開

何敬羣

灼灼東風着意催　殘枝揷向膽瓶開
潾渠輕薄隨流水　得護芳非轉化栽
渡口迎根歌一曲　瑤池結子熟三回
劉郎去後猶依舊　更待河陽滿路栽

集杜

吳天任

醉裏從為客　飄零酒一杯
山寒青兕叫　野靜白鷗來
胡虜三年入　江湖萬里開
偷生長避地　天遣幾時回

沁園春

洪惠厚

故國河山，客中風月，且任遨遊，看寒潭積翠，波平若鏡，白雲堆絮，月挂如鈎，漂母杵歌，山胞十舞，天上山間好個秋，凄然嘯，問勞人草草，何日歸休。

十年宦海沈浮，辜負了山林願未酬，憶洞庭飲馬，揮戈返日，金陵籌策，借箸陳謀，綠酒盈尊，黃花照眼，又上元龍百尺樓，凝眸望，念美人千里，渺渺予愁。

(滿)(地)(可)(銀)(行)

滙銀做家用或生意之低廉穩當法

滿地可銀行可代汝付銀去國外穩當及低廉香港南洋新金山法若汝欲用空美或航空滙銀去上列諸埠及郵滙電滙及其他各國快捷及穩滙

請來最近支行司理洽商他知最穩當及低廉之滙法定必為當汝樂意服務

"MY BANK"
TO 2 MILLION CANADIANS
B of M
BANK OF MONTREAL

OWL DRUG CO
渉路藥材舖
聘有華人店員在喜市定夾緬街服務支店在喜市定街夾亞粥街
六合一維他命補丸
6 in 1 Vitamin Capsules
叁元七毛五
法國香鹼
R & G French Soap
三件沽壹元五毛

London Drug Store
Main and Union,
Vancouver. B.C.
MU1-3847 倫敦藥材舖
緬街夾天寅街 價錢相宜
精神及魄力
是汝所應得
Bass Vitaminerals
此藥丸能補益精神安睡及防傷寒令汝精神爽利
每盒百粒五元

MU 4-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, B. C
廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大讌小酌
駁時應令
僑旅光顧
格外歡迎

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李顯榮
電話 HA 九五三九 MU 四·〇五三五

雲高華 天生堂 加拿大
HING SANG HONG
377 Powell St. 電話 MU 1-4476
Vancouver, B. C. Canada

育器興奮丸 一打八元五毛贈送情紧牛打 兩打十五元贈送羊眼券一只

人生疾病，最慘痛者，發育不全，臨敵不舉，誤人誤己，有婦無緣，有苦自知，有口難言，如欲補救，行樂及時，吞丸一服，育器興奮，力敵終宵，如生殖細小，連服兩打，發育驚人，從此交際，動輒不夜天，如若不然，原赤退回，決不食言，

羊眼券一只五元三只拾元
育龜丸一打五元一毫
消痔丸一料五元一毫
花卵丸一料五元一毛
消鹽丸一料拾元一毫
扯氣丸一料五元一毛
萬靈丹一料五元一毫
發育機每架拾五元
咸癬水一樽弍元一毫
横陽露一樽三元一毛
久戰露一樽二元一毛
戀情素一打八元一毫
五蛇膏壹元弍元一毛
代替人三拾一元

B.C. COLLATERAL
77 W. HASTINGS ST.
當
當押利息低廉押物留候壹年秘密交易
本公司有鑽石。錶仔。相架。千里鏡。音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。
撈此告白來即以九折計
現僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務。工作優良價錢克己。
喜市定街東七十七號卑時押舖廣告

永隆雜貨公司
Wing Lung Co.
142 E. Pender St.
Phone MU1-1734
VANCOUVER, B. C.
三月份船到大帮
冰大鰎魚　雪白茨菇
芋仔芋頭　粉葛馬蹄
雪白菜干　靚冬瓜干
五彩皮蛋　鮮蓮藕干

合益有限公司
Hop Yick Co.
164 Pender St. E
Vancouver, B.C
PHONE MU1-652
精製大帮
白油鴨　鴨肝腸
大鹽鴨　鴨下庄
臘鴨餅　鴨脚包
頂靚五花臘肉
發行零沽　一律歡迎
五香燒臘
上選鮮肉
祖國什貨
合時水貨
瓜菜罐頭

加拿大雲高華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
71 East Pender St.
Vancouver, 4. B. C
Phone MU5-3860
5783
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
地址在金利源興記右鄰

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4. B. C.
MU 3-1734
新重慶酒家。雲城頂瓜瓜。
食堂最寬大。廚師始易牙。
大讌兼小酌。隨時可應駕。
男女僑胞呀。請來幫襯吓。

雲埠伊頓公司

THE T. EATON Co
CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

MODERNIZE TAILORS
1 W. PENDER at CARRALL

趨時裁縫店

布色最多 款式最新
工作最好 價錢最平
請來一看

司理黃公禮啟

BAMBOO TERRACE
155 Pender St., E.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU. 3-1935

竹林餐館 雲埠著名
大筵小酌 隨時應命
上等厨師 烹調巧精
地方雅潔 招呼眞誠
貴客光臨 無任歡迎

竹林園啓

雲埠增羣益書店

汪政權開場與收場。瀛海集。雪鴻軒尺牘。每本壹元二五。貴妃新傳。小婦人。梅夫人。每本九毛。怎樣處理兒童問題。南來香港八年詩。觀燈海樓詩草。美術字作法。每本七毛五，中西文八書七十二把擒拿法。每本二元，追隨幻想的人們。我爲歷史作証。中文英譯法。英文中譯法。每本九毛。家庭衞生指導。性愛與健康。從處女到婦人。結婚性生活，求孕與避孕。每本五毫。教師與學生。廣智版看圖識字一至四。每本二毫五

電話MU四 六六三七
J. O. YICK
154 E. Pender St
Vancouver 4. B.

▲香港新聞▼

前食肉後扯筋

小色狼行淫雪恨

二月杏花前春鳥飛翻狂至此
一番風雨後桑麻開話痛如何

【香港訊】昨天有隻小色狼。在九龍兒童法庭被控非禮女童。法官判將他打屁股懲戒！小色狼的父母在大陸。他跟姊姊過活。三個月前。他突然離開了姊姊。幾個月不返。嚇煞了他的姊姊。後來其姊赴警署投訴其弟失踪。警方乃展開了偵查。查得他在一個大牌檔做小伙計。除了聰了食宿之外。還有三二十塊錢做零用。却說有個姓黃的男子。常常到他的檔口吃東西。因此與他結識。姓黃的生活不大好。頻頻向他借錢。又邀他返家坐談。最近姓黃的向他借了幾十塊錢。說介紹他去五月花酒家做工。本月七日。他又往找黃坐。當時黃不在家。他乘機向黃之女兒鹹濕。把女兒的下裳脫了。接着又除了自己的下裳向女侵犯。之後。他着女不可對人言。女果不敢向父母告訴。但是晚女小便覺得下體很痛。媽媽追問她的原因？她一五一十將被辱經過說出。其母立即帶女往報案。警方先將女送院檢驗。然後派出幹探阮容鳳鄺照邦調查。結果。把色狼拘捕。他姓林。十五歲。被控本月七日在西洋菜街×號三樓非禮五歲女童。他直認控罪。法官詢他爲甚麽咁鹹濕？他說大家除了陣玩玩。同時他報復而已。他指女父欠他數十元。法官痛斥他行爲簡直唔要得。乃判將他打八籐屁股。

藏有淫藥朱古力糖

專替女人整胸整容之葉式凝

【香港訊】香港現在有一些日本朱古力糖。這些朱古力糖幷非普通的朱古力。而是含有刺激性的醫藥之一。醫務署認爲是第一類毒品。有的人則當作是爲一種性藥。昨天。有個美容專家因爲藏有兩塊日本朱古力糖而首被控於法庭！這個美容專家名叫葉式凝。四十六歲。住漆咸道廿五號八樓海景大厦。被控一月廿七日。在上址藏有日本朱古力糖兩塊。被告認罪。控方由一個檢察官任主控。據控方指出。當天下午警方接獲了消息。前往被告的家裏。搜出該兩塊是朱古力糖。乃將之檢控。控方又說。被告是一個美容專家。專替女人整容。同時替女人整胸。這些朱古力糖。使人食之可以興奮。今被告的職業大多數與女性接觸。故醫方十分重視。被告所犯的罪名很嚴重云！至此。被告對官說。一九五七年在日本時買了五塊。後來彼吃了三塊。剩餘兩塊。他不知道是第一類毒品！被告述畢。又辯謂：這些朱古力糖隨處都可以買到。他眞不明白他被控〃。法官對他說：這是你不好彩！主控官對官說被告人雖然辯謂自己吃。但他不難於工作時給人吃。結果。法官罰他五百元或入獄三個月。朱古力糖則判充公！

元發雜貨藥材公司

Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(MU 1-1548) Vancouver 4, B.C.

新到大帮
白肉大茨菇
新出鮮蓮藕
冰霜土鯪魚
冰霜大扁魚

堅利公司辦到新貨品

藥酒類 正梧州龍山首烏酒三元七角半；正龍山廠當歸補血酒三元半；正龍山毛鷄酒三元七角半；正廣州蛇王滿記三蛇酒三元二角半；四蛇酒三元八角；五蛇酒三元二角半；正龍山虎骨木瓜酒三元。以上壹司斤庄。正大連約廠參茸虎骨酒三元九角半。半司斤庄。十全大補酒三元九角半。壹司斤庄。

補丸藥品類 上海涵童堂參桂鹿茸丸(120粒)三元八角；正上海徐重道廠參燕滋補膏式元半；正廣州星羣藥廠咳可止葯水八角半。

奇氏止癢膏用戶來函簡錄 奇氏止癢膏先生大鑒：敬啓者，茲付上銀弍元，請從速付下壹大盅奇氏止癢膏，我的小女因全身患了皮膚濕毒症，用了止癢膏壹大盅，現已痊癒，收效神速，搽落廿四小時立刻見功，特向貴社表示深刻感激，耑此敬頌，二月五日阿律比埠卡打夫人白 Mrs. W. Carter

★奇氏止癢膏大盅弍元。細盅壹元。★奇氏神仙油每樽壹元。各埠均有分銷處。如買不到請來函訂購。★雲埠分銷處：片打東街 135 號中國公司。片打東街 154 號增羣益書局。片打東街 269 號媽麗商店。高街 433 號長春公司。跑路街中和行。★域埠非士活街544號萬育堂。皇家街1620 號滙生源。★點問頓益葬公司。★卡加利建生公司。溫尼辟埠萬和昌。

堅利公司總代理 The Kinley Co. 3289 Main St., Vancouver, B.C. TR 2-2810 有目錄敬奉

羣青書社

K. C. Book Club
49 E. Pender St
Vancouver. 4. B C.
Phone:MU 4-7959

廣州新景

彩色精印 全套十幅 最新攝影 祇售四毛

別矣春心 情網 儍人 每九毛
有圖錢塘蘇小小 白雲山 五毛
世界近代史 曹師式 一元一
音樂入門 手子愷 五毛
少男少女的煩惱 夏易 六毛五
在人生的春天裡 黃燕心 四毛五
幸福的婚姻生活 馮浣如 四毛
男女問題 孟君 四毛五
青春與健康 張拓 七毛
科學的美容 金以德 九毛
魯迅小說裡的人物 周遐壽 一元
世界大音樂家與名曲 一元二五
海外所見中國名畫錄 九毛

新避孕法 四毛

吳組緗散文選 四毛
吳組緗小說選 八毛
王統照小說選 一元二五
魯彥小說選 九毛
名作家遊記又選 八毛五
濟慈抒情詩選 七毛五
海涅抒情詩選 六毛
泰戈爾抒情詩選 八毛五
抒情十四行詩集 七毛
十四行詩集 一元四
報業鉅子普立茲 一元二
幸福的年頭 幸復譯 五毛
失去陽光的人 陶西 五毛

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM
250 Pender Street E.
Vancouver, 4. B.C. MU. 2-1514

本號新張 名曰益豐
地方雅潔 光線玲瓏
蝦餃麵食 茶點精工
糭糍糖糕 馳譽推崇
雲吞粥水 特別不同
厨師經驗 招待禮隆
自磨鮮粉 其味無窮
純潔豆沙 靚滑厚濃
倫蒙惠顧 倒履歡迎

譯繙及撰繕

文件契約
中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
222 Main St. Vancouver B. C.
MU. 5-7632

The Royal Bank Of Canada

MAIN & HASTINGS BRANCH
賚路銀行 支行位于緬街夾喜市定街東

歡迎我們的華友。隨時到緬街夾喜市定街支行。辦理後列事項：貯蓄與活期存欵戶口保管｜保險貯蓄箱郵滙或電滙欵項旅行扆與信用狀有數位僱員能通華語

香港與遠東代理處
J. F. SMITH
4 Des Voeux Rd. Central,
HONG KONG

---

58 Hastings St. E MU 4-0821
Vancouver, B.C. 苗曹 四〇八二一

區鏡棠律師事務所

喜士定街東一九三號
一樓二一六號房 電話MU 1-0933

周衛賢律師事務所

喜士定街東一九三號
四樓四零二號房 電話MU 3-8238

民國四十九年

◎雲埠達權社職員表

正社長	周玉生	副	劉捷予
正議長	簡國安	副	王華進
正書記	陳文彬	副	黃啓珉
正財政	趙榮義	副	雷根
正外交	林伯勝	副	梅學 李榮
正監督	[illegible]喜	副	林榮 林進傑
正慈善	趙偉常	副	黃奕志
正儲收	陳宜談	副	余隨時
正核數	呂定國	副	黃鴻芳
正庶務	廖仁興	副	趙社田
參事	吳照光 簡建平 伍澤濂		蔣安翹 廖造喜 宋甘泉
宣傳	黃聖提 林岳生 徐子樂		林洪公 鄭今後 林仕珍
幹事	呂禮庭 林福侃 呂頌韶		黃教灼 林社康 馮倫活
調查	關邦健 楊子順 廖耀雄		蔣榮漢 侯穩 熊欽福
評議員	全體男女社員		

新發明 奇異藥水

敬啓者 因原料各項漲價
七月一號起照新價目沽發
大號每樽一元五毛
二號每樽九毛
三號每樽四毛五仙
總批發處雲高華 五洲大藥房
ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B. C.
Tel. MU 4-7931

新欵精良食品推誠介紹：
梅林四鮮烤夫 梅林鮮嫩蘑菇
珠江清湯蜆肉 珠江烏豆塘魚
青島紅燒蜆肉 天津豉油海螺
梅林新無花菓 梅林油炆金笋
大量按期運到 行情印便 歡迎索閱

保護你的重要文件

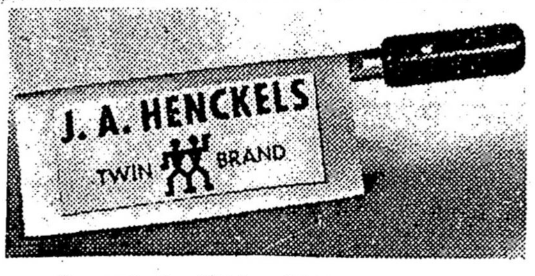
△用巴拉斯的質料

本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的 Plastic 即透明化學質料。）將重要文件、入籍紙、出世紙、証書、相片、餐紙、行情單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

雲高華埠 明和鐵行

Ming Wo Hardware Co
23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B. C. 電話 MU5-8735

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國双孖人嘜。廚肉刀。樹仔嘜剃刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。傢市裁縫鉸剪。英國ＩＸＬ刀仔，法國廚刀等利器。各樣齊備價平貨美、僑胞光顧格外歡迎「開餐館僑胞注意。常有各欵盤碗玻璃杯。餐刀，义。厨房用具發行。」双孖人嘜刀樣太多目錄印備函索即奉 黃昭立總司理啓



又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張五元五毛

台山總會館定期行清

城埠訊。本埠寧陽總會館。每逢清明期節。舉行春祭。以慰英靈。查今年四月五日。夏歷二月十日。爲清明掃墓節。該總會館爲使就邑僑工餘之暇起見。特擇定四月三日星期日下午二時。備辦金猪酒醴。牛花菜品。前往華人義地。舉行墓祭禮。以示景仰。而誌追思。是日。該會館備定車輛。載邑僑前往。希該邑僑。須於是日下午二時以前。齊集總會館。乘車出發云。

卡城胡漢毅君新婚捐欵興教

卡城訊。該城殷商胡混和翁。爲其任胡漢毅。與關英愛小姐。于本月廿日下午三時。在華人教會舉行結婚典禮。同日下午六時半。設喜筵十餘席于新中國大酒樓。以酬親友。嘉賓齊臨後。首由議會主席潘仲謙。致詞曰。今日乃漢毅君與英愛小姐結婚佳期。深蒙各親友隆情雅愛。設此喜筵。以酬盛意。並以我中國文化神髓的忠恕二字。詳釋勸導。有期于這對新夫婦 刻刻勿忘 而躬行履踐。則愛情可永固。家國可隆興。繼由謝侃致謝詞。並宣佈胡君喜慶不忘慈善。樂捐華人教會。及華僑學校各廿元。末用余牧師耀棠祈禱祝福後。盛筵遂開。席間新郎謙恭勸酒 賓客酣酪。新娘誠敬奉茶。端莊禮待。和樂氣氛。歡騰景象。直至九時餘始主客握別而撤席。

芝城一女富孀嫁丈夫廿一歲

芝加哥電。摩里、布力諾夫人、乃芝加哥百貨公司之繼承人。與一年剛廿一歲之波士域。於昨日領取結婚證。稱彼等於日內將在芝城結婚。

摩里自稱芳齡三十三。於兩月前倒貼其前任丈夫五十萬元。使彼同意離婚。彼爲一酒商。四十九歲。

波士域謂彼出身長島富家。其父及彼無需工作。彼爲紐約澤西標準煤油及勝家衣車公司之繼承人。

摩里之丈夫於昨星期四離婚後稱。彼於一九四七年與摩里結婚。於十年前分居。

Player's "MILD"

最溫和及最美味之煙仔

△全美洲第吉屆洪懇代表大會籌備處通告

爲通告事：本籌備處訂期於三月卅日。(即星期三)下午八時。召開籌備處職員會議。因有關懇親事宜多宗。亟待解決。希我全體職員依時到會。共決進行。爲盼。此告

中國洪門民治黨全美洲第吉屆代表大會籌備處 處長 劉徒予 秘書 簡建平

中華民國四十九年三月廿八日

請看七彩巨片
「往香港渡輪」
在香港實地攝影
Curt Jurgens
Orson Wells
Sylvia Syms 聯合主演
即日放映
拍拉沙戲院
澳地安戲院
烏埠 旦巴戲院
沙高戲院
西雲埠澳地安戲院

○街角地段「粗拉晏」出賣

鋪安黑臘清地段。可停三十架車。好任宿房間。生意連架生取價八千元。十年至二十年批。乃「粗拉晏」餐館生意最好者之一。首次出賣。電話商業年意買賣專家周達君洽商。HE 4-3225

Van Knight Realty, 4206 Main St.

◎哀謝

不孝炳滙等侍奉無狀痛遭

先考諱光耀字慶秀余公府君慟於中華民國四十九年三月十七日病終於聖十字醫院積閏享壽七十有二歲不孝炳滙等還居祖國聞耗痛慟不能親視含殮謹遵禮成服遲蒙應焕叔暨風采堂諸公勷理喪事業於同月廿三日在李定氏殯儀館舉行出殯歸土安塟於卡城中華墳場復承宗親戚友等厚惠花環賻儀及親臨執紼素車送行高誼感情歿存均感謹此哀謝

孤子 炳滙泣血稽顙

惠賜芳名 恕不稱呼
卡城風采堂花圈車三 親屬花圈車二
福海潤沾花圈車 黃潤強合家花圈車
緒聰合家花圈車 慶材夫婦車 欽中
能 和檀潮中萬和仝 毓坤 余木文信
仝 慶然合家 增和命中篤和嘉和春禮
仝 標禮慶萬俊和民慶維鐸仝 耀棠
文雅 顏慶中榮仝 修蕙一帆和浪慶寬
馬阜仝 錦才合家 毓檀合家 北炎
民慶 慶材和惠仝 以上花圈
鄧華隆合家五元 惠和五元 和歡煥才
仝二元 寶康二元 以上賻儀
倘有差漏 請爲原諒

◎哀謝

先祖考東慶曹公府君痛于民國四十九年三月十五日朝十時病終于黨近埠西醫院積閏享壽七十有五歲不孝孫燮樵遠居祖國不克親視含殮聞耗遵禮成服身後蕭條荷蒙華僑公所發部募捐善欵及代爲治理喪事經於同月十九日假黨近殯儀館舉行喪禮扶柩歸土安塟于華人墳場 叨蒙宗親戚友誼惠賜賻儀花圈并親臨執紼素車致送隆情高誼歿存均感謹此致謝

未亡人 楊氏泣淚稽衽
承重孫 燮樵泣血稽顙

恩賜列后 恕不稱呼
如有漏登 希爲原諒
曹餘登卅元 沈美潮廿元 鄭彪聲
鄭堯家 楊均濂 每十元
鄭尚舜 董彬 黑大成 周子光
麗月德 楊炳琛 梁瑞恩 楊佐
每五元 蘇立和 鄭正錫 每三元
江潮彥 鄭正璞 岑池福 周蕊戌
鄭榮勝 鄭尙清 盧槐 沈良圖
馮金祥 魏戊秀 鄭元亨 鄭如順
蔡珍 李學呈 鄭忠梅 李沾
唐日興 謝添 鄭慶溥 鄭家賀
周達潛 鄭端聲 鄭厚寧 黎如球
蘇湛 鄭業鵬 曹結培 城北駐所
以上每二元
鄭華樸一元五 鄭彬光一元二五
振進 忠集 歷歡 尙焯 忠煒 尚茂
忠潤 業源 厚接 銳聲 濟琼 新添
業沛 業湛 厚滋 振灼 尚棧 尚積
厚灼 家銑 忠桑 樹培 仕良 榮康
基逵 松煦 聲棟 永昌 潤瑛 元煒
齊鉅 沂祺 錫如 纘銘 忠相
(以上鄭姓)
李才 岑煜 林社見 胡爾錫
楊重生 曾吉晉 趙鳳鞶 鄧長
李暢容 林華 李戍 馮双德
李松掌 馬立恩 黃保就 謝池
廖能富 陳關意 周德堯 岳忠
陳六寶 梁松樂 陳澤 岑鉅
宋耀平 李樹容 蘇業 曹宜霖
彭紹 馮灼 黃泉 周瑞洪
唐世桓 關國寧 李霖 馮基
徐沛 楊煜 岑坤 馬少伯
沈金志 馮百信 馬瑞能 岑球
李祺 陳德喜 蕭勝 陳直
以上每一元
曾積良 馬松安 楊安 楊英
鄭頌廷 鄭厚瑛 馬光燮 鄭尚源
馮業沙 鄭慶順 以上每五毛

(花圈車) 曹餘登 沈美潮 城北駐所
楊佐 楊濂 董彬仝 周大成 周德堯
周子光仝
(素事)江潮彥 唐錫 鄭慶溥仝 鄭彪聲
鄭堯家 鄭尙舜仝 鄭家賀 鄭國裕仝

茲將曹翁喪事進支數目列后
進僑界捐助善欵式百七十式元七毛五
進醫院交來曹公存欵式十元零三毛五
二柱合共進銀式百九十三元一
支勸捐部仔四本六毛 支勸捐員往皿日
車費一十五元 支利市三元六五 支糖
五毛 支寶燭一元 支丕酒一罇二毛五
支三牲三元 支整水坭墓碑工料四元
支大漢公報哀謝告白費廿五元
支棺木式百元
十柱共支銀式百五十三元
比對存銀四十元零一 盡滙寄曹公眷屬
收領以清手續而昭大信
黨近華僑公所曹公治喪處謝啓

○餐館連實業出賣

本餐館在沙省尾市頓埠。係生齊偹。生意暢旺。因事回唐。如有欲營此業者。函商面議。均由尊便。

Star Cafe, P. O. Box 215
Maidstone Sask.

○旅館生意出賣

位於跑路街七百五十三號。傢俬雜物一槪在內。如意者到來面議 電話 MU 4-0537

本旅館新近接手營業一切加以改良房間較前清潔煖氣熱水日夜供應地位近唐人街來往便利招呼週到長駐暫住均表歡迎僑胞光顧請駕臨

STATION HOTEL
501 Cormorant Street
Victoria, B. C.
電話：EV 2-3515
域埠 市地慎旅館 司理 黃進財

○修理電霜櫃專家

無論商業或住宅霜櫃。日夜應命。經驗豐富。曾爲華商服務甚多。價錢克己。隨時電話 RE 3-7655

◎哀謝

先考諱六字怡彬伍公府君痛於民國四十九年三月廿六日病終於聖約瑟醫院享壽七十九歲經於同月廿九日下午三点假座暗市黨殯儀館舉行出喪禮在海景墓園火塟荷蒙宗親戚友世誼惠賜奠儀花圈素車隨行高義隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人 甄氏泣淚稽衽
孤子 潤祥發祥國祥泣血稽顙
孤女 鳳仙(適張門)泣淚稽衽
厚惠芳名 恕不備載

◎好消息

本人承接修理汽車身及油色。工作好。價錢特別平。如有僑胞賜顧者。請於晚間六時後電話 MU 4-7791 與李富洽商

中國洪門民治黨駐加總支部通告

第十四屆報字第九號

爲通告事：我全美洲洪門民治黨第吉屆代表大會地点，經由第六屆美洲洪懇大會議決。輪值在本總支部舉行。本總支部已遵照議決案。於昨二月十一日成立籌備處，及推定籌備處各部職員，分科辦事，推展工作。定期於今年五月廿二日爲大會開幕之期。並議決本黨部屬下黨員，每人額繳懇親費式元。熱心加捐益善。各支分部所收得之懇親費，祈於五月十日以前繳同本總支部籌備處簽收，以利進行爲要。

查此次懇親大會。乃謀本黨黨務發展。加強我洪門在美洲及世界各地團結力量。發揚我洪門傳統偉大之救國救民之精神，集思廣益，共商大計，以求實現，本黨之眞正民治、民有、民享、之自由民主主張。仰我全加各級黨部及所屬洪門機關。如有提案，請於五月十五日以前寄交本總支部，彙呈大會。

本總支部議決關於本總支部屬下機構代表法定人數：總支部應選派三名。各區首最低限度選派一名。各分部及達權社均有權選派代表一名出席，惟舟車費由該支分部選派代表者負責，膳宿費即由籌備處負責。仰我全加各級黨部及達權社等，早日選定代表名額。依時出席，並將各代表名單與行期，請於五月十五日以前向籌備處報告爲要。此佈

右通告

中國洪門民治黨駐加國各級黨部與達權社

中國洪門民治黨駐加總支部 主委 劉徒予 秘書 簡建平

中華民國四十九年三月十九日

昃是漆油公司
JACK'S PAINT SUPPLY LTD.
PENDER & MAIN
PHONE MU. 2-3534

全加獨一華人。關於漆油酌量專家。全部春季粉飾資料。隨時供應。本店常備 BENJAMIN MOORE 號漆料。適合任何工作。隨時請來參觀。零沽或發行。

美寶 女界美容院
喜市定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415

全部新式電髮儀器 摩登時裝冷氣捲燙

美容專家精工妙法 電話預約保證滿意

域埠 Dorothy's Beauty Salon
女界熨髮工精價廉華人婦女極表歡迎
多民寅銀行大廈六樓 電話 EV. 3-7512

◎盧氏剪草機修理

代理「早及臣」剪草機配鎖整鎖匙磨刀快捷妥當華友光顧隨時歡迎
LOU'S LAWNMOWER SERVICE
舖在域埠皿磨侖街六四二號
電話 EV. 5-2714

○餐館連實業出賣

本餐館位在亞省南部。生意素來興旺。有現代化架生設備。舖尾有睡房四個，及浴房一個裝置。謹取價四千元。有意經營斯業者。請來面議。平些亦可。若連買實業者。由君尊便。弟現因年老。故此大犧牲。

Lem's Cafe, P. . Box 41
Granum, Alta.

家濠電器公司
JACK'S TV
318 Powell St., 電話 MU. 3-6115

精工修理
電視機
收音機
電唱機
錄音機
高價收買
各種電器唱片
修理時間：下午一時至十時

全身病症。內外全科。包脫鷄眼。永無復發。白毛轉黑。後髮轉變。補氣生血。強壯身體。癧痕瘰癧。風濕癱瘓。瘡科疥癩。癬痔疔瘤。久年爛脚。面膚紅粒。痠痛頑症。風寒火熱。痰氣結積。腸氣扯氣。水血氣脹。身手足腫。腹痛痞結。臭狐脚臭。脚趾濕爛。男子陽症。婦女陰科。兒童雜科。脾胃虛寒。全不思食。大小秘結。頭肚腰痛。氣噎胸膈。氣喘逆咳。失眠滑精。耳聾目症。肚內結痛。手足刺痛。內外科藥。函到即寄。病症太多。不能盡錄。

錦碌埠謝穩謹白
CHINESE HERBS
ST 110 E. KAMLOOPS B. C.

(跳舞全科學費十元

有意者請到 2695 W. Broadway 洽商。電話 RE 1-6221, HA 2720

BLOCK BROS. REALTY
3121 Kingsway, Vancouver, B.C. HE 1-1471

㈠新舖兩大間。後有住房一組。樓上住房兩組。在細街與五十街。每月可有四百七十元入息。取價五萬。有銀期。
㈡兩睡房聯屋五間。無空租可愁。每日有三百八十五元收入。價三萬八千元。
㈢十一組一年新柏文。近十二街與屋街。價只十萬三千元。現銀三萬。
㈣好地位餐館。在域多利街。適合兩人做。價三千六百。現銀二千六百。

林長榮啓 住家 FA 5-6461

雲高埠 廣州酒家
CANTON GARDENS RESTAURANT
"SERVES BEST CANTONESE FOOD"
158 East Pender St.,
Vancouver 4. B. C.
Telephone MU.2-5148

廣州酒家 地方雅潔 玫瑰餐廳 佈置新頴 結婚禮堂 報効敘慶 茶餐宴會 取價特平 名厨烹飪 適口生香 仕女駕臨 招待敬誠 經濟時菜 隨時應命

惠然賜顧 無任歡迎

喜臨門酒家
MARCO POLO
FINE ORIENTAL FOOD
90 E. Pender St.
Vancouver, B. C. MU 2-30[illegible]5

營業時間
每日上午十一時至午夜三時

新張伊始喜臨門
餐廳敞雅迓高軒
大宴可擺五十席
小酌清樽滿素葷
濠江名厨烹鄉味
雲城魚蝦佐羔豚
賓至如歸包滿意
禮優歡迎不憚煩

雲埠 秘書賫路餐館披露

本月廿一日星期一起 每晚七時至十二時

△新猷大躍進

夜宵食譜 芬芳爭艷
北美首次貢獻 送粥唯一妙品

油炸品
鬆化烈口棗
南乳油香餅
脆皮油炸鬼

粥類
秘書賫路
鮑魚鷄球 新鮮蝦球
嫩滑鷄球 淨滑猪潤
黃浦艇仔 靚三及第
鮑魚猪肚 壯嫩牛栁
嫩滑腰潤 脆滑尤魚
壯嫩鮑魚 鮮石班片
淨滑猪腰 鮮嫩猪肚
明火白粥

雲高華

華新書局

英漢双解英文成語大辭典	九元	陳嘉著
現代英華會話大全	一元六	李亭桂著
實用商業英語會話	七毛五	邱琛博著
英文俗語會話	六毛	莊成著
活用英文習語八百句	五毛五	陳徐堃著
心理學	三元一	謝循著
人生哲學	一元八	馮多蘭著
歸來記	二元	福爾斯探案
少林寺偽科秘方	三毛五	
遊仙斬妖傳二冊	一元一	
怎樣寫情書	八毛五	沈君淵著
處世教育	八毛五	仲淵才編
男女健康指導結婚性典	一元	吳瑞書
淫亂故宮春二冊	五毛	林翁著
情海煙雲	七毛五	俊人著
盲女怨九毫	魔鬼的哄笑九毫	碧侶著
重見光明九毫	在水之湄九毫	仝上
怪家庭 一元	卿何薄命一元	仝上

1960 世界日記一元二五 每頁有世界名勝畫 另有十二幅美觀七彩畫

芒芒夜九毛 黎明九毛 陷阱九毛 碧侶著

走向光明的前途 四毫 容宣著

英漢對照應付人的技術 一元九五 卡耐基

英漢對照老子 一元 楊家駱編

濟慈抒情詩選七毛五 海涅抒情詩選六毫

泰戈爾抒情詩選八毫 雪萊抒情詩選一元

元好問詩選五毛五 雅頌選譯二元三五

史記選三元五 古典詩歌選讀七毫五

范成大詩選一元一五 陸游詩選一元一

謝靈運詩選九毛 元白詩選一元零五

陸放翁詩選 九毛 國語選 一元二五

李賀詩選一元三五 杜詩散繹一元九五

詩經試譯一元二五 宋詩選五毫五

周代抒情詩譯註四毫五 蘇軾詞選五毫

蘇軾詩選一元一五 楚辭選一元二五

臥虎藏龍五冊壹元八 鐵騎銀瓶八冊四元

青門鴛鴦劍五冊 壹元七五 金鋒著

雪山飛狐十八冊全特價二元七 金庸著

碧海藏龍傳五冊全一元七五 蹄風著

Wah Sun Book Shop 82 E. Pender St, Vancouver, 4, B.C.

天寶堂的各種藥酒又到了

牡丹紅 蓮花白

是兩種特別精粹的美酒

愛飲五加皮玫瑰露的，

更愛飲他；慣飲洋酒的，

偏喜尋他。爲的是

飲過齒頰留香，精神舒暢

這個奇跡

雲埠國信有限公司

TRANS-NATION EMPORIUM, LTD.

89- E. Pender St.
Vancouver 4. B.C
Phone: MU. 2-2244

獨特！汎美噴射飛剪機

赴香港之最速路線

自三藩市，羅省，砵崙及舍路搭汎美航空公司之噴射机至香港較從前更迅速。

汎美係唯一有噴射机自美國至香港之航空公司，搭乘豪華之洲際噴射飛剪机★係全世界最迅速最舒適之客机。

依照汎美公司之先飛後付計劃，由三藩市、羅省、砵崙、舍路及雲哥華至香港双程旅行座位票價僅需先付 $107, 即全部票價百分之十。。

詳情請向華埠各旅行社或由電話接撻

汎美世界航空公司

Ticket Office: 1055 Alberni Street
Vancouver, B. C. Phone: MUtual 4-2121

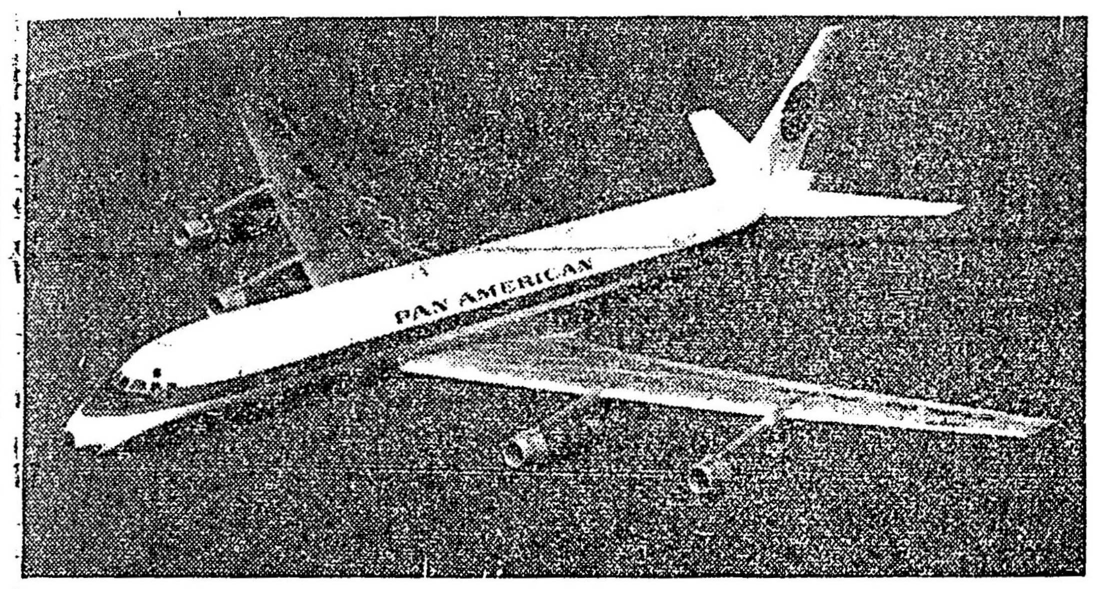
★美國註册商標

PAN AM

全世界經驗最豐富之航空公司

汎美新噴射機雄姿

汎美世界航空公司。最近購置DC－8C號噴射飛剪機。乃最快遠程「德忌利士」噴射機。可能不停由美國飛渡太平洋或大西洋。自一九五八年開始國際航運以來。幾將世界航程縮小百分之四十。此等遠程。高速率噴射機。巡航速率每小時五百七十五咪。可載各等搭客一百六十八人。



全加中華總會館通告

爲通告事。本總會館以清明節將屆。特委派外交李耀石。向市政府請求。准予於星期日開啓墓園閘門。俾各僑團暨全華僑。備辦金猪酒醴生花菓品之儀。得以進入墓園。祭掃諸故僑塋墓。以慰英靈。業經得獲市政府允許於四月三日（星期日）。及四月十日（星期日）兩日。每日由上午十時至下午三時。開啓閘門。俾華僑方面進入祭掃。合行通告，仰各知照。爲要。此告。

雲埠全加中華總會館啓

中華民國四十九年三月三十日

恩青游藝晚會

藝人羣集助慶

雲訊。此間恩平青年會。於廿七日下午八時。舉行遊藝晚會。屆時其會員及友好。皆聯袂踴躍參加。一時滿堂喜氣洋溢。在大會開始之際。全體肅靜。先由該會主席鄭煥潮君。宣佈遊樂會之旨趣。及繼有岑在海，鄺偉疇等君發揮。皆是勉勵各會員要合作。一切向前努力。眞是金石良言也。

當遊樂會開始時。一。出來賓黃傑羣音樂家小提琴獨奏國樂名曲「凱旋」。其音韻婉轉非常。令聽者若置身于勝利行列之中。二。該會康樂組副主任何栢暖。與鄭栢旺兩君合唱粵曲「風流伯父」此曲原是由何君自己著作者。其曲詞極滑稽諧趣。更由該會之會員鄭栢旺君反串歌曲之女旦。其歌喉婉轉如出谷黃鶯。令全場之聽衆抱腹而笑。來賓黃傑羣之小提琴。鄭一峰君之揚琴。以及該會樂組長鄭炯光之色士風等樂器合奏名粵曲「兩打芭蕉」「銀河會」。「追月」等名曲。以上等君。對國樂是精深獨到。令人神往。殿以涼水。炒麵。糖菓饗衆。直至下午十一時。盡歡而散。

聯國機構開研究大會

欲提高東西文化價值

聯合國教育科學文化機構。加拿大國民協進會。定於三月三十，三十一，兩日。在雲埠舉行第二週年會。以卑詩大學爲地點。年會散會後。立即召開該機構之「東西計劃」大會。以互相提高東西文化價値爲題。使加國人民明瞭亞洲人民爲主要。此研究大會。由三月卅一日起。一連三天。至四月二日止。其程序有卅一日下午七時至八時。在卑大八愼樓一〇六號房報名。八點十五分鐘開首次會議。以卑大校長麥堅士博士爲主席。主講者印尼駐加京大使普勒。題目爲「亞人對西方之態度」。四月一日開會時間。由上午八時半至下午八時。演講員有該機構紐約辦事處主任德里委博士。麥其彝。緬省大學經濟科主任夏羅博士。卑詩大學亞洲學習科主任佐亞博士等。討論問題。有關於遠東文化教育，政治，經濟，宗教等。四月二日演講者。爲多遜教授。題爲「亞洲地位在加國教育之關係」。是日下午三時半鐘。舉行閉幕典禮。市民自由參加。每位收費用五元。雲埠全加中華總會館。昨接到通知書。極望僑胞屆時參加。一則聯絡感情。二則聆聽有關於遠東之偉論。三則參加討論。發表華僑意見。使西人方面。更加明瞭中國人態度。如欲知其詳細。可向全加中華總會館詢問。

南平別墅定期省墓

雲訊：南平別墅。因時屆清明。依例舉行春祭先僑。以表哀思。聞已決定四月二日（星期六）正午十二時。備辦祭品。齊集該別墅門前。連同前往公共墳場。致祭該墅先僑。屆時請各墅員踴躍參加。以重祭典云。

卑大放映中共內幕

雲訊：「紅色中國內幕」電影。將於下星期四日下午十二時半。在卑詩大學放映。

該電影映爲西方人士拍攝。未經中共檢查而准予帶出者。美國記者羅勃古漢將講解其在中共旅行觀察所得。關於中國六億五千萬人今日之生活云。

被車撞傷之老僑逝世

雲訊：華人林開（譯音）。七十六歲。住緬街六四六號。於二月八日。在緬街夾奇化街過路時。被汽車撞傷。昨星期一日在醫院逝世。

驗屍官本日將檢查林氏是否因傷致死。彼之兩鎖骨曾折斷。經醫治後已復元。醫生謂林氏可能是因心臟病而死云。

△餐館連實業出賣

㈠位於交通孔道。設備新式。餐廳華麗。有地方停車。若稍加改良。可兼DRIVE-IN生意。時機勿失。生意連實業全價二萬七。

㈡入息屋急賣。先交二千六百元。每月收租二百四十元。全價一萬五千七。

㈢餐館雜貨店。每日六七十元生意。全價二千六百元。另点貨。

㈣好地位餐館。銀期短。平日六時收市。日做生意約百元。取價八千五百半賣

㈤家庭式雜貨店全價一千二百元。連貨在內。

請電話 MU 3-5364 或 RE 3-5743 與伍倖源接洽 Sunrise Realty Ltd.

百代實業買賣有限公司 王權柏

PATHAY REALTY LIMITED

456 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4. B. C. MU 4-1714

一年之計在於春，僑胞們，本公司有好機會，有好消息奉告：如果僑胞們想做世界。想購新居。歡迎來本公司面談：因本公司常有新屋、舊屋、旅舘、柏文、餐館、雜貨、及各種生意出售。

敬希駕臨詢問當樂意介紹：

樂聲錄音唱帶

P. O. BOX 113
KENSINGTON STATION
BROOKLYN 18 N. Y. U. S. A.

帝女花 任劍輝 梁醒波 白雪仙 靚次伯

彩鸞燈 新馬仔 陳錦棠 鄧碧雲 鳳凰女

前程萬里 林家聲 譚蘭卿 鳳凰女 陳好逑

雪蝶懷香記 何非凡 陳錦棠 吳君麗 少新權

上列唱帶，全部舞臺大戲，分上下兩卷，合售十五元，郵購可享特價優待，錄有樣本，歡迎來函開戶索取，信到即寄。

◎雲埠達權支社

清明掃墓通告

爲通告事。本社定於四月三日（星期日）。爲節屆清明。特備金猪牲醴香燭花菓等物。前往拜掃先人墳墓。以資景仰而致追思。希我全體男女社員於該日正午十二時在本社齊集。一同前往踏靑爲盼

此佈

社長周玉生
書記陳文彬

一九六零年三月廿八日

黃塹俠地保官事務所（在達雲大戲院二樓）

△代理東亞太平洋輪船公司郵船

四月二十一日由雲埠往港四月廿五日由港來雲埠遊客房位四百二十二元

兼代理總統船票代辦護照過境手續專辦入籍移民承寫簽證法律文件

△代理加拿大太平洋航空公司橫貫加拿大航空公司美國聯合航空公司及各班機機票專賣移民機票不收電費或手續費歡迎分期交欵隨時有位

QUON H. WONG AGENGIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B.C.

事務所電話 MU 5-5831 住宅電話 RE 3-3202

W. S. KAN

KER & KER LTD

811 W. Pender

喜士定街。一个舖位。十一組柏文。每組栢文兩个睡房。每組月租七十元。有全士庫。自動油爐。新裝電線。出入方便。唔愁空租。月入八百四十元。除駛費外有純利十五个佩仙。價銀五萬三千五百元。銀期有商量。

大間餐館。隔鄰是戲院。每日生意百元左右。有精神可增生意。賣八千五百元。現欵五千

年半新士德高屋。三个睡房。大廳大餐廳大廚房。有車房。近唐人埠

寫字樓 MU1-3241
住家 HA 4022Y

簡而明啓

雲高華埠

新民生

Sun Min Sang Co.
278 E. Pender St.,
Vancouver. 4. B.C.
電線 MU 3-4928

本號燒臘。現加研究。改良製法。貨色鮮明。現值農曆度歲在邇。新春降臨。特將臘味平賣。遠近僑胞賜顧。特別歡迎

臘肉每磅四毛 油腸干腸每磅一元零五仙

◎雲埠達權社徵收月費啟事

洪啓者。本社於昨九日召開今年首次大會。關於社員徵收月費事。僉以生活指數日高。本社銷費浩繁。經公決社員月費一律照章收足全年六元在案。希我男女社員。體念時艱。共維社務。早日繳納社費。可逕交催收員陳宜談余隨時二君。或本社書記陳文彬君接收。是所厚望。此告。

社長周玉生
書記陳文彬

一九六〇年元月十一日

振路油漆公司

GENERAL PAINT CO.
MU.1-2154
23 West Hastings St.,
Vancouver 4. B. C.
喜市定街西三十三號

裝飾乎？機會來！

本公司有超等油漆料。及各種花紙。種種式式。應有盡有。送貨免費。兼僱華青年。爲顧客服務。配色專家。貢獻裝飾方法。不取分文。貨色豐富。質料優良。精緻靚花紙。毛刷及轆機。如華友餐館及旅舘等光顧。無任歡迎。價錢特別相宜。

長濟藥行

LAUNG CHAI CO.
432 Columbia St.,
Vancouver 4, B. C. Canada
Tel. MU5-5983

精神食糧，廉價供應，

由港辦到，各種書籍，

平上又折，抵買抵睇，

目錄印備 函索寄上